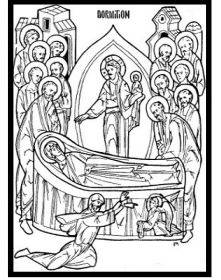




St. Mary Orthodox Church

The Self-Ruled Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America
Diocese of Toledo and the Midwest

كنيسة العذراء مريم الأنطاكية الأرثوذكسية



“The disciples were first called Christians in Antioch.” (Acts 11:26)

July 22, 2012

Seventh Sunday after Pentecost

Feast of St. Mary Magdalene

الأحد السابع بعد العنصرة وعيد القديسة مريم المجدلية

Weekly Schedule of Services

Saturday: 5:30 p.m. -- Great Vespers

Sunday: 8:45 a.m. Matins -- 10:00 a.m. Divine Liturgy

Wednesday: 10:00 a.m. Matins -- 10:30 a.m. Bible Study

(Confessions by Appointment)

6330 W. 127th St., Palos Heights, IL 60463

Phone : (708) 239-0004, Fax : (708) 221-6449

www.virginmaryoc.org (virginmary@virginmaryoc.org)

Fr. Mousa Haddad - cell phone: (708) 979-3222, email: fr.mousa@gmail.com

Fr. Malek Rihani - cell phone: (708) 516-6417, email: myrhani@hotmail.com

Church Office Hours : Monday - Friday 10:00am-3:00pm

Welcome to St. Mary Orthodox Church! We extend our warmest and heartfelt greetings to you and your family. If this is your first time with us, we pray that you feel at home. After all, we are gathered together in our Father's house. Please see one of the ushers at the end of the service for a "Welcome Packet" for more information. May God bless you and give you many healthy years in His service.

أهلاً بكم في كنيسة العذراء مريم الأنطاكية الأرثوذكسية! يُسعدنا أن نُقدّم لكم ولعائلاتكم تحياتنا القلبية الحارة. إذا كانت هذه زيارتكم الأولى لكنيستنا، نرجو أن تشعروا بأنكم في بيتكم الذي هو بيت أبينا جميعاً. ألرجاء أن تسألوا أحد المساعدين في الكنيسة في نهاية الخدمة الالهية عن "رزمة معلومات الترحيب" التي تحتوي على المعلومات المطلوبة. الله يبارككم وينعم عليكم بالصحة لسنين عديدة في خدمة الرب.

Clergy, Parish Council, Committees, and Ministries

Parish Clergy:

Rev. Fr. Mousa Haddad, Pastor
Rev. Fr. Malek Rihani
Subdeacon Matthew Sweis
Subdeacon Ameer Tadros

Parish Council:

Presiding Officer

Rev. Fr. Mousa Haddad

Chairman

Fadi Abu Manneh

Vice Chairman

Rashid Sweis

Treasurer

Abdullah Tadros

Financial Secretary

Samer Tadros

Secretary

Abeer Khouri

Council Members:

George Barakat

Maher Ibrahim

CJ Kari

Bassam Salman

Faris Samawi

Ramzi Sweis

Committees:

Altar / Liturgics

Mazen Ammari & Steve Rihani

Expansion & Maintenance

Luai Sweiss

Fundraising & Stewardship

Rashid Sweis & Bassam Salman

Financial

Abdullah Tadros

Communication

Abeer Khouri

Constitution

Ramzi Sweis

Humanitarian

Shireen Salman

Ushering

Fadi Abu Manneh

Web Master

Sana Sweis

Office Administrator

Katia Haddad

Organizations and Ministries:

Sunday School Director

Omar Sweiss

Sunday School Spiritual Director

Fr. Mousa Haddad

Ladies Guild President

Kholoud Swais

Ladies Guild Spiritual Director

Fr. Mousa Haddad

Fellowship President

Khalil Haddad

Fellowship Spiritual Director

Fr. Mousa Haddad

SOYO President

Hadeel Sweis

SOYO Advisor

Orieb Sweis & Steve Rihani

SOYO Spiritual Director

Fr. Malek Rihani

Handmaids of the Lord

Mansoura Khouri & Lina Haddad

Handmaids Spiritual Director

Fr. Malek Rihani

Choir Director

Michael Rascia

Chanter

Khaled Salman & Faris Samawi

Church Hall Rental - Call the church office or email: katiahaddad@virginmaryoc.org

Changes in the Liturgy

تغييرات في القداس

Entrance Hymn

O Come, let us worship and fall down before Christ.

Save us, O Son of God, who art risen from the dead, who sing to Thee: Alleluia!

هلم لنسجد ونركع للمسيح ملكنا والهنا، خلصنا يا ابن الله يا من قام من بين الاموات، لنرتل لك هلوليا!

Troparion of the Resurrection (Tone Six)

When Mary stood at Thy grave looking for Thy sacred body, angelic powers shone above Thy revered tomb, and the soldiers who were to keep guard became as dead men. Thou led hades captive and wast not tempted thereby, Thou didst meet the virgin and didst give life to the world, O Thou who art risen from the dead, O Lord, glory to Thee.

إن القوات الملائكية ظهوروا على قبرك الموقر . والحراس صاروا كالأموات . ومريم وقفت عند القبر طالبةً جسدك الطاهر . فسببت الجحيم ولم تجرب منها وصادقت البتول يا مانحاً الحياة . فيامن قمت من بين الأموات يارب المجدك .

Troparion of St. Mary Magdalene (Tone One)

Thou didst follow Christ who was born of the Virgin for our sakes, O Mary Magdalene, keeping his precepts and statutes Wherefore, as we celebrate today thy holy memorial, we receive, through thy prayers, forgiveness of sins.

لقد تبعت المسيح الذي ولد من العذراء لأجلنا. يا مريم المجدلية الشريفة. وحفظت أحكامه ونواميسه ومن ثم فنحن في تعبيدنا اليوم لتذكارك المقدس نمتدحك عن إيمانٍ ونبجلك برغبة.

Troparion of the Dormition (Tone One)

In thy birth giving O Theotokos, thou didst keep and preserve virginity; and in thy falling asleep thou hast not forsaken the world; for thou wast translated into life, being the Mother of Life. Wherefore by thine intercessions, deliver our souls from death.

في ميلادك حفظت البتولية وصنتها وفي رقادك ما أهملت العالم وتركته يا والدة الإله. لأنك انتقلت إلى الحياة بما أنك أم الحياة. فبشفاعاتك أنقذي من الموت نفوسنا.

Kontakion of the Theotokos (Tone Four)

O protection of Christians that cannot be put to shame, mediation unto the Creator most constant, O despise not the suppliant voices of those who have sinned; but be thou quick, O good one, to come unto our aid, who in faith cry unto thee: Hasten to intercession, and speed thou to make supplication, thou who dost ever protect, O Theotokos, them that honor thee.

يا شفيعة المسيحيين غير الخازية، الوسيطة لدى الخالق غير المردودة. لا تعرضي عن أصوات طلباتنا نحن الخطاة، بل تداركينا بالمعونة بما أنك صالحة، نحن الصارخين نحوك بإيمان. بادري إلى الشفاعة وأسرعني في الطلبة يا والدة الإله، المتشفعة دائماً في مكرميك.

Epistle of the Seventh Sunday after Pentecost

الرسالة للأحد السابع بعد العنصرة

O Lord, save your people and bless your inheritance!

To you, O Lord, have I cried O my God!

The reading is from Saint Paul's Letter to the Romans (15:1-7).

BRETHREN, we who are strong ought to bear with the failings of the weak, and not to please ourselves; let each of us please his neighbor for his good, to edify him. For Christ did not please himself; but, as it is written, "The reproaches of those who reproached thee fell on me." For whatever was written in former days was written for our instruction, that by steadfastness and by the encouragement of the scriptures we might have hope. May the God of steadfastness and encouragement grant you to live in such harmony with one another, in accord with Christ Jesus, that together you may with one voice glorify the God and Father of our Lord Jesus Christ. Welcome one another, therefore, as Christ has welcomed you, for the glory of God.

خلص يل رب شعبك وبارك ميراثك!

إليك يا رب اصرخ إلهي!

فصل من رسالة القديس بولس الرسول إلى أهل رومية (15:1-7)

يا إخوة يجب علينا نحن الأقوياء أن نحتمل وهن الضعفاء ولا نرضي أنفسنا * فليُرَضِ كل واحدٍ منّا قريبه للخير لأجل البنين * فإنّ المسيح لم يُرضِ نفسه ولكن كما كُتِبَ تعبيراتٍ معيريكَ وقَعَتِ عَلَيَّ * لأنّ كلَّ ما كُتِبَ من قَبْلُ إنّما كُتِبَ لتعليمنا ليكونَ لنا الرجاءُ بالصبرِ وبتعزيزِ الكتبِ * وليُعطيكم إلهُ الصبرِ والتعزيزِ أن تكونوا متفقي الآراءِ فيما بينكم بحسبِ المسيحِ يسوعِ * حتى إنكم بنفسٍ واحدةٍ وِقَمٍ واحدٍ تمجدون اللهَ أبانا يسوعَ المسيحَ * من أجلِ ذلكَ فليَتَّخِذْ بعضُكم بعضاً كما اتخذكم المسيحُ لمجدِ اللهِ.

Gospel of the Seventh Sunday after Pentecost

الإنجيل للأحد السابع بعد العنصرة

The Reading is from the Holy Gospel according to St. Matthew (9:27-35).

At that time, when Jesus was passing by, two blind men followed him, crying aloud and saying, "Have mercy on us, Son of David." When he entered the house, the blind men came to him; and Jesus said to them, "do you believe that I am able to do this?" They said to him, "Yes, Lord." Then Jesus touched their eyes, saying, "According to your faith be it done to you." And their eyes were opened. And Jesus sternly charged them, "See that no one knows it." But they went away and spread his fame through all that district. As they were going away, behold, a dumb demoniac was brought to Jesus. And when the demon had been cast out, the dumb man spoke; and crowds marveled, saying, "Never was anything like this seen in Israel." But the Pharisees said, "he casts out demons by the prince of demons." And Jesus went about all the cities and villages, teaching in their synagogues and preaching the gospel of the Kingdom, and healing every disease and every infirmity of the people.

***فصلٌ شريفٌ من بشارَةِ القديسِ متىّ الإنجيلي البشيرِ، التلميذِ الطاهرِ (9:27-35) ***

في ذلك الزمانِ فيما يسوعُ مجتازٌ تبعهُ أعميانِ يصيحانِ ويقولانِ ارحمنا يا ابنَ داودِ * فلما دخلَ البيتَ دنا إليه الأعميانِ فقالَ لهُما يسوعُ هل تؤمنانِ أني اقدرُ أن افعلَ ذلك. فقالا له نعم ياربِ * حينئذٍ لمسَ أعينَهُما قائلاً كإيمانِكُما فليكنَ لَكُما فانفتحتَ أعينُهُما، فانتهرهما يسوعُ قائلاً انظرا لا يعلم أحدٌ * فلما خرجا شهراه في تلكَ الأرضِ كلَّها * وبعد خروجِهما قدموا إليه اخرسَ به شيطانٌ * فلما أخرجَ الشيطانُ تكلمَ الأخرسُ، فتعجبَ الجموعُ قائلين لم يظهرَ قطُّ مثل هذا في إسرائيلِ * أما الفريسيون فقالوا إنه برئيسِ الشياطينِ يُخرجُ الشياطينِ * وكان يسوعُ يطوفُ المدنَ كلَّها والقرى يُعلمُ في مجامِعِهِم ويكرزُ ببشارةِ الملكوتِ ويشفي كلَّ مَرَضٍ وكلَّ ضَعْفٍ في الشعبِ.



Honoring your loved ones: Please consider signing up for one or more Sundays to provide Holy Bread and Coffee hour. It's this gift of Holy Bread that we use to prepare communion and to share with our parishioners at the end of the service. *What better way to honor your loved ones on their birthday, anniversary, graduation or memorial. It takes minimal effort, and it encourages fellowship among our community.*

Hospitality Teams

“Let us love one another that with one mind we may confess, Father, Son, and Holy Spirit; the Trinity one in essence and undivided.” - From the Divine Liturgy

<i>Holy Bread and Coffee Hour</i>	القداس والقهوة
07/22: Anas and Niveen Hattar & Family	07/22: انس ونفين حتر والعائلة
07/29: Bishara Sweis & Family	07/29: بشارة صويص والعائلة
08/05: Rashid and Suzan Sweis & Family	08/05: رشيد وسوزان صويص والعائلة

Epistle Readers:

Today: English - Rana Nino , Arabic - Mazen Ammari
Next Week: English - Scott Abdo , Arabic - Khaled Salman

Altar Server Ministry:

07/22: Team B (Captain Ramiz Riadi): Rami Sweis, , Yazen Swais, Anthony Rihani, Saleem Swais, Sharbel Samawi, Kyse Dahdal, Joseph Fallouh, Louis Corey, Alexander Corey

07/29: Team C (Captain Murad Salman): Omar Nemri, Mathew Nemri, Samer Sweis , Elia Sweis, Simon Tadros, , George Corey, Woody Corey, Mark Sweis

08/05: Team A (Captain Jordan Rihani): Odeh Sweis, Yousif Saigh, Jimmy Salman, Jai Riske, Sean Rihani, Daniel Al- Nemri, Joseph Sweis, Matthew Ibrahim, Gabe Corey, Sam Corey, David Sweis

“Bible Verse of the Week”

“Therefore, since we are surrounded by so great a cloud of witnesses, let us also lay aside every weight and sin which clings so closely, and let us run with endurance the race that is set before us.” [Hebrews 12:1](#)

فَبِمَا أَنَّ هَذَا الْعُدَدَ الْكَبِيرَ مِنَ الشَّاهِدِينَ لِلْإِيمَانِ، يَتَجَمَّعُ حَوْلَنَا كَأَنَّهُ سَحَابَةٌ عَظِيمَةٌ، فَلْنَطْرُحْ جَانِبًا كُلَّ ثِقَلٍ يُعِيقُنَا عَنِ النَّقْدَمِ، وَنَتَخَلَّصْ مِنْ تِلْكَ الْخَطِيئَةِ الَّتِي نَتَعَرَّضُ لِلسُّقُوطِ فِي فَحْهَا بِسُهُولَةٍ، لِكَيْ نَتَمَكَّنَ، نَحْنُ أَيْضًا، أَنْ نَرْكُضَ بِاجْتِهَادٍ فِي السَّبَاقِ الْمُمْتَدِّ أَمَامَنَا.

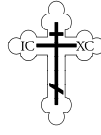
[العبرانيين 12:1](#)

Parish News

Today's Memorials:

3rd & 9th memorial - Elias Kabboush

May his memory be eternal!



الذكريات اليوم:

الثالث والتاسع - الياس كبوش

ليكن ذكره مؤبداً!

Congratulations!

Wedding

John Nikolas Karnavos
Lana Wajih Haddad

Baptism

Ghattas and Nicholas
Parents - Elias and Mirvat Bousheh

Churching

Lilliana Rose
Parents - Brian and Alina Goebel

Newborn Baby

Elias Laurent
Parents - Necholas & Maysoun Ghannam



مبروك !

زواج

جون نيكولاس كرنافوس ولانا وجيه حداد
عماد

غطاس ونيكولاس

الوالدين - الياس وميرفت بوشة

الزيارة الاولى

ليليانا روز

برايان وألينا جوبل

مولود جديد

الياس لورانت

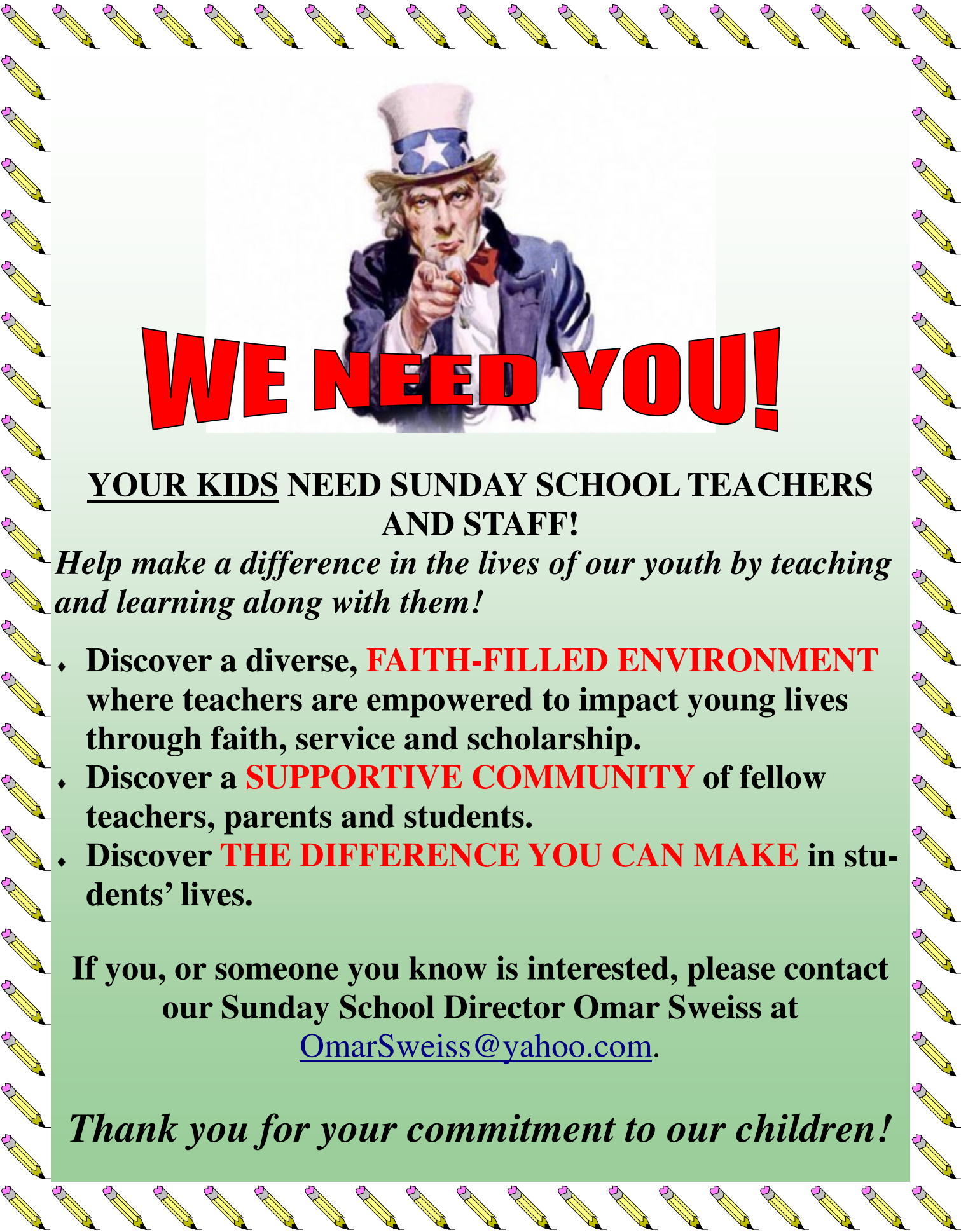
الوالدين - نيكولاس وميسون غنام



Registration for Sunday School begins today Sunday July 22, 2012. Please see Sunday School Director Omar Sweiss with any questions.



Please join us immediately following Liturgy for our Annual Ladies Guild Ice Cream Social. Fr. Mousa and Fr. Malek will be serving you ice cream! God bless!



WE NEED YOU!

YOUR KIDS NEED SUNDAY SCHOOL TEACHERS AND STAFF!

Help make a difference in the lives of our youth by teaching and learning along with them!

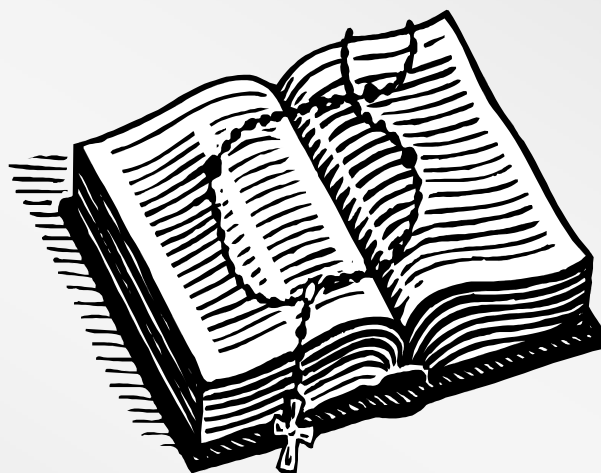
- Discover a diverse, **FAITH-FILLED ENVIRONMENT** where teachers are empowered to impact young lives through faith, service and scholarship.
- Discover a **SUPPORTIVE COMMUNITY** of fellow teachers, parents and students.
- Discover **THE DIFFERENCE YOU CAN MAKE** in students' lives.

If you, or someone you know is interested, please contact our Sunday School Director Omar Sweiss at OmarSweiss@yahoo.com.

Thank you for your commitment to our children!

ST. MARY TEEN SOYO BIBLE STUDY

WELCOMING THE SOYO OF ST. GEORGE



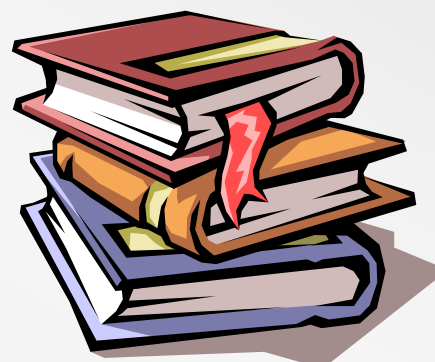
WEDNESDAY AUGUST 8th, 2012 AT 7:00PM
LOCATION: ST. MARY CHURCH OF PALOS HEIGHTS
FELLOWSHIP HALL
!!! POT LUCK !!!

Arabic School is Back!

Dear families and friends, we are glad to announce that Arabic school is back. It will start September 15th, 2012 and it will be held on Saturdays from 3:30pm to 5:30pm (Great Vespers from 5:30pm-6:15pm is optional).

The fees for 2012 will be as follows:

<u>Pledged Members</u>	<u>Non-Pledged Members</u>
1 st child - \$200	1 st child - 250
2 nd child - \$150	2 nd child - 200
3 rd child - \$100	3 rd child - 150
4 th child - free	4 th child - 100
	5 th free



Adults Class available as well!

55 Maxims for Christian Living

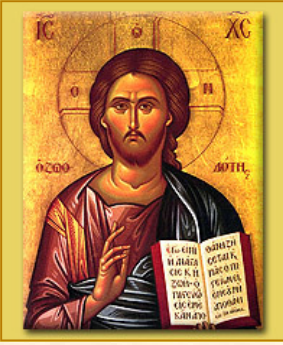
By Fr. Thomas Hopko

1. Be always with Christ.
2. Pray as you can, not as you want.
3. Have a keepable rule of prayer that you do by discipline.
4. Say the Lord's Prayer several times a day.
5. Have a short prayer that you constantly repeat when your mind is not occupied with other things.
6. Make some prostrations when you pray.
7. Eat good foods in moderation.
8. Keep the Church's fasting rules.
9. Spend some time in silence every day.
10. Do acts of mercy in secret.
11. Go to liturgical services regularly
12. Go to confession and communion regularly.
13. Do not engage intrusive thoughts and feelings. Cut them off at the start.
14. Reveal all your thoughts and feelings regularly to a trusted person.
15. Read the scriptures regularly.
16. Read good books a little at a time.
17. Cultivate communion with the saints.
18. Be an ordinary person.
19. Be polite with everyone.
20. Maintain cleanliness and order in your home.
21. Have a healthy, wholesome hobby.
22. Exercise regularly.
23. Live a day, and a part of a day, at a time.
24. Be totally honest, first of all, with yourself.
25. Be faithful in little things.
26. Do your work, and then forget it.
27. Do the most difficult and painful things first.
28. Face reality.
29. Be grateful in all things.
30. Be cheerful.
31. Be simple, hidden, quiet and small.
32. Never bring attention to yourself.
33. Listen when people talk to you.
34. Be awake and be attentive.
35. Think and talk about things no more than necessary.
36. When we speak, speak simply, clearly, firmly and directly.
37. Flee imagination, analysis, figuring things out.
38. Flee carnal, sexual things at their first appearance.
39. Don't complain, mumble, murmur or whine.
40. Don't compare yourself with anyone.
41. Don't seek or expect praise or pity from anyone.
42. We don't judge anyone for anything.
43. Don't try to convince anyone of anything.
44. Don't defend or justify yourself.
45. Be defined and bound by God alone.
46. Accept criticism gratefully but test it critically.
47. Give advice to others only when asked or obligated to do so.
48. Do nothing for anyone that they can and should do for themselves.
49. Have a daily schedule of activities, avoiding whim and caprice.
50. Be merciful with yourself and with others.
51. Have no expectations except to be fiercely tempted to your last breath.
52. Focus exclusively on God and light, not on sin and darkness.
53. Endure the trial of yourself and your own faults and sins peacefully, serenely, because you know that God's mercy is greater than your wretchedness.
54. When we fall, get up immediately and start over.
55. Get help when you need it, without fear and without shame.

قاعدة للحياة المسيحية 55

(بقلم الاب توماس هبكو)

- 1 - كن دائماً مع المسيح.
- 2- صلي كما تستطيع لا كما تريد.
- 3- إحفظ قواعد الصلاة بانتظام.
- 4- صلي الصلاة الربانية عدة مرات في اليوم.
- 5- اختر صلاة قصيرة ترددها عندما يكون تفكيرك مشغولاً في أشياء أخرى.
- 6- أسجد عندما تُصلي.
- 7- تناول الطعام الصحي باعتدال.
- 8- حافظ على قواعد الصيام.
- 9- إقضي بعض الوقت في هدوء كل يوم.
- 10- قَدِّم الحسنات سرّاً.
- 11- إذهب إلى الخدمة الدينية بانتظام.
- 12- قَمِّم بالاعتراف وتناول القربان المقدس بانتظام.
- 13- لا تتخربط بالأفكار والمشاعر الفضولية. إنزعها من البداية.
- 14- إفضِ بما في نفسك لانسان تثق به.
- 15- إقرأ الكتاب المقدس باستمرار.
- 16- إقرأ الكتب الجيدة من حين إلى حين.
- 17- تناول القربان المقدس بقداسة وإيمان.
- 18- كن إنساناً بسيطاً.
- 19- تحلّى بالادب مع كل إنسان.
- 20- حافظ على النظافة والنظام في بيتك.
- 21- مارس الهوايات الصحية.
- 22- مارس التمارين الرياضية بانتظام.
- 23- عَشِّ يومك ولكن على مراحل منتظمة.
- 24- كُن صادقاً مع نفسك بالدرجة الأولى.
- 25- كُن بالاشياء البسيطة.
- 26- إعمل ما عليك عمله ثم إنساه.
- 27- قَمِّم بإتمام الاشياء الصعبة والمؤلمة أولاً.
- 28- واجه الحقيقة.
- 29- كُن شاكرًا لكل شيء.
- 30- كُن بشوشاً.
- 31- كُن بسيطاً، كتوماً، هادئاً ومتواضعاً.
- 32- لا تحاول أن تُلفت الانتباه لنفسك.
- 33- إضع عندما يتكلم معك الآخرون.
- 34- كُن مُتَيْقِضاً وشديد الانتباه.
- 35- فَكِّرْ وتكلم ضمن حدود المعقول.
- 36- تكلم ببساطة ووضوح ومباشرة.
- 37- إنسى الخيال والتحلل والتصورات.
- 38- حاول أن تنسى الاشياء الجنسية الحيوانية عندما تخطر ببالك.
- 39- لا تشكو، او تهذي أو تتذمر أو تُؤنُون.
- 40- لا تُقارن نفسك بالآخرين.
- 41- لا تطلب او تتوقع المديح والعطف من أحد.
- 42- لا تحكم على الآخرين.
- 43- لا تحاول إقناع الآخرين بأي شيء.
- 44- لا تُدافع عن نفسك رأيك.
- 45- تمثّل بالله وحده وألتزم به.
- 46- إقبل الانتقاد ببشاشة وحلله بأمعان.
- 47- قَدِّم النصيحة عندما يُطلب منك أو عندما تكون مُلزماً.
- 48- لا تعمل للآخرين ما هم قادرين ويجب عليهم عمله.
- 49- ضع لك برنامجاً لنشاطاتك اليومية وتحاشى الخيال والنزوات.
- 50- كن رحوماً لنفسك وللآخرين.
- 51- لا تتوقع سوى أن تُجَرَّبَ بقساوة حتى النفس الأخير.
- 52- ركِّز فقط على الله والنور لا على الخطيئة والظلمه.
- 53- تحمّل محاسبة نفسك وأخطاءك الخاصة بسلام وهدوء، لأن رحمة الله أعظم من إثمك.
- 54- عندما تقع، قَمِّم حالاً وأبداء من جديد.
- 55- أطلب المساعدة وقت الحاجة بدون خجل.



Weekly Synaxarion



On July 22 in the Holy Orthodox Church, we commemorate the holy and glorious Myrrh-bearer Mary Magdalene, the Equal to the Apostles. She was born in the town of Magdala along the shore of Lake Gennesaret from the tribe of Issachar. She was tormented by seven evil spirits from which the Lord Jesus freed her and made her whole. Mary Magdalene stood beneath the Cross on Golgotha and grieved bitterly and mourned with the All-Holy Theotokos. When the Lord arose she saw Him on two occasions: once alone and the other time with the other myrrh-bearing women. She traveled to Rome and appeared before Emperor Tiberius Caesar and presenting him with a red colored egg, greeted him with the words: “Christ is Risen!” At the same time, she accused Pilate before Tiberius for his unjust condemnation of the Lord Jesus. Tiberius accepted her accusation and transferred Pilate from Jerusalem to Gaul where, this unjust judge, in disfavor with the emperor, died of a dread disease. After that, Mary Magdalene returned from Rome to Ephesus and joined John the Theologian, whom she assisted in the work of preaching the Gospel. She died peacefully and, according to tradition, was buried in the same cave of the Seven Young Sleepers of Ephesus. On this day, we also commemorate the Virgin-martyr Markella of Chios. By the intercessions of Thy Saints, O Christ God, have mercy upon us. Amen.